

FREN30006 French Translation

Credit Points:	12.5																		
Level:	3 (Undergraduate)																		
Dates & Locations:	2016, Parkville This subject commences in the following study period/s: Semester 2, Parkville - Taught on campus.																		
Time Commitment:	Contact Hours: 36 hours - 1 x 1 hour lecture and 1 x 2 hour tutorial per week. Total Time Commitment: 170 hours																		
Prerequisites:	French 4 or French 6 or equivalent. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Subject</th> <th>Study Period Commencement:</th> <th>Credit Points:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREN10003 French 4</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> <tr> <td>FREN20017 French 4</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> <tr> <td>FREN10007 French 6</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> <tr> <td>FREN20002 French 6</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> <tr> <td>FREN30004 French 6</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> </tbody> </table>	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	FREN10003 French 4	Semester 2	12.5	FREN20017 French 4	Semester 2	12.5	FREN10007 French 6	Semester 2	12.5	FREN20002 French 6	Semester 2	12.5	FREN30004 French 6	Semester 2	12.5
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:																	
FREN10003 French 4	Semester 2	12.5																	
FREN20017 French 4	Semester 2	12.5																	
FREN10007 French 6	Semester 2	12.5																	
FREN20002 French 6	Semester 2	12.5																	
FREN30004 French 6	Semester 2	12.5																	
Corequisites:	None																		
Recommended Background Knowledge:	None																		
Non Allowed Subjects:	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Subject</th> <th>Study Period Commencement:</th> <th>Credit Points:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREN20004 French Translation</td> <td>Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> </tbody> </table>	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	FREN20004 French Translation	Semester 2	12.5												
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:																	
FREN20004 French Translation	Semester 2	12.5																	
Core Participation Requirements:	<p><p>For the purposes of considering request for Reasonable Adjustments under the Disability Standards for Education (Cwth 2005), and Student Support and Engagement Policy, academic requirements for this subject are articulated in the Subject Overview, Learning Outcomes, Assessment and Generic Skills sections of this entry.</p> <p>It is University policy to take all reasonable steps to minimise the impact of disability upon academic study, and reasonable adjustments will be made to enhance a student's participation in the University's programs. Students who feel their disability may impact on meeting the requirements of this subject are encouraged to discuss this matter with a Faculty Student Adviser and Student Equity and Disability Support: http://services.unimelb.edu.au/disability</p> </p>																		
Coordinator:	Dr Henry Mera																		
Contact:	Email: hmera@unimelb.edu.au (mailto:hmera@unimelb.edu.au)																		
Subject Overview:	This course will explore the comparative stylistics of French and English from a theoretical as well as a practical perspective. It will consist of lectures on the methodology of translation from French to English followed by tutorials where it will be put into practice. Students will explore aspects of literary, technical and official translation and their application in today's world.																		
Learning Outcomes:	On successful completion of this subject, students should: <ul style="list-style-type: none"> # be able to understand the mechanics of translation in general and from French into English in particular; 																		

	<ul style="list-style-type: none"> # be able to demonstrate their ability to translate several types of text from French into English; # have expanded on their knowledge and mastery of French and English linguistic components for a better comprehension and rendering of literary, technical and official texts; # have been introduced to some of the theory of translation through a study of comparative stylistics. # be able to demonstrate an ability to reflect on their learning by assessing their progress and learning outcomes through writing a structured text in French.
Assessment:	3 in-class written tests during semester (2400 words) in Weeks 4, 8 and 12 [60%] 1 final written project due during the examination period (1600 words). Third year students will have to include in their final project a reflection on their learning in the course and an assessment of their progress.[40%] This subject has the following hurdle requirements: Regular participation in tutorials is required with a minimum of 75% attendance. All pieces of written work must be submitted to pass this subject. Assessment submitted late without an approved extension will be penalised at 10% per day and in-class tasks missed without approval will not be marked.
Prescribed Texts:	Stylistique comparée du français et de l'anglais , J. Darbelnet and J.P. Vinay, Paris : Didier, 1996 Texts will be available on the LMS
Breadth Options:	<p>This subject potentially can be taken as a breadth subject component for the following courses:</p> <ul style="list-style-type: none"> # Bachelor of Biomedicine (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-BMED) # Bachelor of Commerce (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-COM) # Bachelor of Environments (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENVS) # Bachelor of Music (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-MUS) # Bachelor of Science (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-SCI) # Bachelor of Engineering (https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENG) <p>You should visit learn more about breadth subjects (http://breadth.unimelb.edu.au/breadth/info/index.html) and read the breadth requirements for your degree, and should discuss your choice with your student adviser, before deciding on your subjects.</p>
Fees Information:	Subject EFTSL, Level, Discipline & Census Date, http://enrolment.unimelb.edu.au/fees
Generic Skills:	<p>Students who successfully complete this subject should:</p> <ul style="list-style-type: none"> # have developed skills in critical thinking and analysis; # have developed attention to detail through close reading and analysis of texts; # have developed an understanding of the relationship between language systems.
Links to further information:	http://languages-linguistics.unimelb.edu.au/
Related Majors/Minors/Specialisations:	<p>Ancient, Medieval and Early Modern Studies Major French French French Graduate Diploma in Arts - French</p>